



Le Saint-Siège

**DISCOURS DU PAPE FRANÇOIS
AUX MEMBRE DE L'ALLIANCE BIBLIQUE UNIVERSELLE
À L'OCCASION DE LA PRÉSENTATION DE LA NOUVELLE VERSION ITALIENNE
DE LA TRADUCTION INTERCONFESSIONNELLE
EN LANGUE COURANTE DE LA BIBLE**

*Salle du Consistoire
Lundi 29 septembre 2014*

Chers frères dans le Christ,

Je vous remercie d'être venus ici pour me présenter la nouvelle version italienne de la «Bible Parole de Dieu, traduction interconfessionnelle en langue courante», fruit de la collaboration entre l'Alliance biblique universelle - Société biblique en Italie et la Maison d'édition Elledici.

Je vous parlerai de mon expérience. La traduction préparée par des évangélistes et des catholiques de la Bible en langue courante argentine a fait beaucoup de bien et continue à faire beaucoup de bien. C'est une bonne idée, car les personnes simples peuvent la comprendre, parce qu'elle a recours à un langage vrai, approprié, mais proche des gens. Lors des missions que nous accomplissons dans les paroisses de Buenos Aires nous allions toujours à la Société biblique pour acheter ces traductions. On me faisait une bonne réduction! Nous remettons la Bible aux personnes, et les personnes la comprenaient. Elles comprenaient! Cela a été un bel effort, et je suis content qu'elle soit à présent disponible en italien, car ainsi les personnes peuvent comprendre des récits et des expressions qui, si on les traduit littéralement, ne peuvent pas être compris.

La préparation d'une version interconfessionnelle est un effort particulièrement significatif, si l'on pense à quel point les débats à propos de l'Écriture ont influencé les divisions, en particulier en Occident. Ce projet interconfessionnel, qui vous a donné la possibilité d'entreprendre un chemin commun pendant quelques décennies, vous a permis de confier votre cœur aux autres

compagnons de route, en surmontant les soupçons et la méfiance, avec la confiance qui naît de l'amour commun pour la Parole de Dieu.

Votre œuvre est le fruit d'un travail patient, attentif, fraternel, compétent et, surtout, croyant. Si vous ne croyez pas, vous ne comprendrez pas; «si vous ne croyez pas, vous ne vous maintiendrez pas», dit Isaïe (7, 9). Je souhaite que ce texte, qui se présente avec le *placet* de la Conférence épiscopale italienne, et de la Fédération des Eglises évangéliques en Italie, pousse tous les chrétiens de langue italienne à méditer, vivre, témoigner et célébrer le message de Dieu.

Je voudrais tant que tous les chrétiens puissent apprendre «la science sublime de Jésus Christ» (cf. Ph 3, 8) à travers la lecture assidue de la Parole de Dieu, car le texte sacré est la nourriture de l'âme et la source pure et éternelle de notre vie spirituelle à tous. Nous devons donc accomplir tous les effort possibles afin que chaque fidèle lise la Parole de Dieu, car «l'ignorance des Ecritures, en effet, est l'ignorance du Christ», comme le disait saint Jérôme (*Comm. in Is.*, Prol.: pl 24, 17).

Je vous remercie tous de tout cœur car ce que vous avez réalisé ensemble est précieux précisément pour réaliser cet objectif et je vous encourage à poursuivre le chemin entrepris, pour faire connaître toujours mieux et pour faire comprendre toujours plus profondément la Parole du Dieu vivant.

Que vous accompagne également ma bénédiction, que je vous donne de tout cœur, et je vous invite à la demander ensemble, en frères, en récitant le Notre Père.